

Jos

Chapter 8

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

קח prendere H3947	תָּחַת essere-costernato H2865	וְאֵל- e-fare-non- H0408	תִּירָא temere H3372	אֵל- fare-non- H0408	יְהוֹשֻׁעַ Giosuè H3091	אֵל- a- H0413	יְהוָה l'Eterno H3068	וַיֹּאמֶר e-disse H0559	1
נָתַתִּי io-avere-dato H5414	וּרְאָה vedere H7200	הָעִי a-il-Ai H5857	עָלָה andare-su H5927	וְקוּם e-alzati H4421	הַמִּלְחָמָה il-guerra H4421	עַם il-popolo-di H3605	כָּל- tutto- H3605	אֵת - H0853	עִמָּךְ con-tu H0853
אֶרְצוֹ: suo-terra H0776	וְאֵת- e- H0853	עִירוֹ suo-città H0853	וְאֵת- e- H0853	עַמּוֹ suo-popolo H0853	וְאֵת- e- H0853	הָעִי il-Ai H5857	מֶלֶךְ il-re-di H4428	אֵת- - H0853	בְּיָדְךָ dentro-tuo-mano H3027

Poi l'Eterno disse a Giosuè: "Non temere, e non ti sgomentare! Prendi teco tutta la gente di guerra, lèvati e sali contro ad Ai. Guarda, io do in tua mano il re di Ai, il suo popolo, la sua città e il suo paese.

שְׁלֵבָה suo-bottino H7998	רַק- solo- H7535	וּלְמַלְכָּהּ e-a-suo-re H4428	לִירִיחוֹ a-Gerico H3405	עָשִׂיתָ tu-fece H4428	כְּאֲשֶׁר come H5857	וּלְמַלְכָּהּ e-a-suo-re H4428	לְעִי a-il-Ai H5857	וְעָשִׂיתָ e-tu-dovere-fare H0929	2
אֲרָב un-imboscata H0693	לְךָ per-te-stesso H0693	שִׁים- porre- H0693	לְכֶם per-voi-stessi H0693	תִּבְזוּ tu-dovere-saccheggiano H0962	וּבְהִמָּתָהּ e-suo-livestock H0962	מֵאַחֲרֶיהָ: da-dietro-esso H0962	לְעִיר per-il-città H0962		

E tu tratterai Ai e il suo re come hai trattato Gerico a il suo re; ne prenderete per voi soltanto il bottino e il bestiame. Tendi un'imboscata dietro alla città".

יְהוֹשֻׁעַ Giosuè H3091	וַיִּבְחַר e-scelse H0977	הָעִי a-il-Ai H5857	לְעָלוֹת a-andare-su H5927	הַמִּלְחָמָה il-guerra H4421	עַם il-popolo-di H3605	וְכָל- e-tutto- H3605	יְהוֹשֻׁעַ Giosuè H3091	וַיִּקָּם e-si-alzò H3091	3
	לַיְלָה: per-notte H3915	וַיִּשְׁלַחֵם e-mandò-loro H7971	הַחֵיָל il-esercito H2428	גִּבּוֹרֵי potente-uomini-di H1368	אִישׁ uomini H0376	אֶלֶף mille H0505	שְׁלִשִׁים trenta H7970		

Giosuè dunque con tutta la gente di guerra si levò per salire contro ad Ai. Egli scelse trentamila uomini valenti e prodi, li fe' partire di notte, e diede loro quest'ordine:

מֵאַחֲרַי da-dietro H0693	לְעִיר contro-il-città H0693	אֲרָבִים sono-lying-in-imboscata H0693	אַתָּם tu H0693	רְאוּ vedere H7200	לְאָמַר dicendo H0559	אֲתָם loro H0853	וַיִּצְוֶה e-comandò H6680	4	
נְכֻנִים: pronto H3605	כָּלְכֶם tutto-di-tu H3605	וְהֵייתֶם e-essere H1961	מְאֹד molto H3966	הָעִיר il-città H3966	מִן- da- H3966	תִּרְחִיקוּ andare-lontano H7368	אֵל- fare-non- H0408	הָעִיר il-città H0408	

"Ecco, vi fermerete imboscati dietro alla città; non v'allontanate troppo dalla città, e siate tutti pronti.

5 וְאֵי וְכָל- הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרַב אֶל- הָעִיר
 e-io e-tutto- il-popolo chi sono-con-me vicino-a a- il-città
[H0589](#) [H3605](#) [H0854](#) [H7126](#) [H0413](#)

וְהָיָה וְכִי- יֵצְאוּ לִקְרַאתְנוּ כַּאֲשֶׁר בְּרִאשֹׁנָה
 e-esso-dovere-essere quando- essi-venire-fuori come a-meet-noi a-il-primo
[H1961](#) [H3318](#) [H7125](#) [H7223](#)

וְנִסְנוּ לִפְנֵיהֶם:
 e-noi-volere-fuggire davanti-a-loro
[H5127](#) [H6440](#)

Io e tutto il popolo ch'è meco ci accosteremo alla città; e quando essi ci usciranno contro come la prima volta, ci metteremo in fuga dinanzi a loro.

6 וְיֵצְאוּ אַחֲרֵינוּ עַד וְנִסְנוּ אוֹתָם מִן- הָעִיר
 e-essi-volere-venire-fuori dopo-noi finché noi-avere-tratto-loro-via loro da- il-città
[H3318](#) [H5704](#) [H5423](#) [H0853](#)

כִּי יֵאמְרוּ וְנָסוּ לִפְנֵינוּ כַּאֲשֶׁר בְּרִאשֹׁנָה וְנִסְנוּ
 essi-volere-dire per fleeing davanti-a-noi come a-il-primo e-noi-volere-fuggire
[H0559](#) [H5127](#) [H6440](#) [H7223](#) [H5127](#)

לִפְנֵיהֶם:
 davanti-a-loro
[H6440](#)

Essi c'inseguiranno finché noi li abbiam tratti lungi dalla città, perché diranno: Essi fuggono dinanzi a noi come la prima volta. E fuggiremo dinanzi a loro.

7 וְאַתָּם תִּקְמוּ מֵהָאוֹרֵב מֵהָעִיר אֶת- וְהוֹרֵשְׁתֶּם
 e-tu e-dovere-alzarsi da-il-imboscata il-città - e-prendere-possesso-di
[H0693](#) [H0853](#) [H3423](#)

וְנִתְּנָה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּיַדְכֶם:
 e-volere-dare-esso l'Eterno tuo-Dio dentro-tuo-mano
[H5414](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3027](#)

Voi allora uscirete dall'imboscata e v'impadronirete della città: l'Eterno, il vostro Dio, la darà in vostra mano.

8 וְהָיָה וְכַתְּפֹשְׁכֶם אֶת- הָעִיר וְתָצִיתוּ אֶת-
 e-esso-dovere-essere quando-tu-catturare il-città - tu-dovere-porre-su-fuoco
[H1961](#) [H8610](#) [H0853](#) [H3341](#) [H0853](#)

הָעִיר בְּאֵשׁ כְּדַבַּר יְהוָה תִּרְאוּ צִוִּיתִי
 il-città con-fuoco secondo-a-il-parola-di l'Eterno io-avere-comandò vedere tu-dovere-fare
[H0784](#) [H1697](#) [H3068](#) [H7200](#) [H6680](#)

אַתָּכֶם:
 tu
[H0853](#)

E quando avrete preso la città, la incendierete; farete come ha detto l'Eterno. Badate bene, questo è l'ordine ch'io vi do".

9 וַיִּשְׁלַחַם וַיְהוֹשֻׁעַ וַיֵּלְכוּ אֶל- הַמְּאֹרֵב וַיֵּשְׁבוּ בֵּין בֵּית-אֵל וּבֵין
 e-mandò-loro Giosuè e-essi-andò a- il-imboscata e-stayed tra e-tra
[H7971](#) [H3091](#) [H3212](#) [H0413](#) [H3993](#) [H3427](#) [H0996](#) [H1008](#) [H0996](#)

הָעִיר מִיָּם לְעֵי וַיֵּלֶן וַיְהוֹשֻׁעַ בְּלַיְלָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעָם:
 il-Ai da-il-ovest di-il-Ai e-alloggiò Giosuè in-il-notte quello in-il-midst-di il-popolo
[H5857](#) [H3220](#) [H3091](#) [H3915](#) [H1931](#) [H8432](#) [H5857](#)

Così Giosuè li mandò, e quelli andarono al luogo dell'imboscata, e si fermarono fra Bethel e Ai, a ponente d' Ai; ma Giosuè rimase quella notte in mezzo al popolo.

הוא	ויעל	העם	את-	ויפקד	בבקר	יהושע	וישכם	10
egli	e-andò-su	il-popolo	-	e-mustered	in-il-mattina	Giosuè	e-si-alzò-presto	
H1931	H5927		H0853		H1242	H3091	H7925	
				העי:	העם	לפני	ישראל	וזקני
				a-il-Ai	il-popolo	davanti-a	Israele	e-il-anziani-di
				H5857		H6440	H3478	H2205

E la mattina levatosi di buon'ora, passò in rivista il popolo, e salì contro Ai: egli con gli anziani d'Israele, alla testa del popolo.

ויבאו	וינשו	על	אתו	אשר	המלחמה	העם	וקל-	11
e-venne	e-trasse-vicino-a	andò-su	furono-con-lui	chi	il-guerra	il-popolo-di	e-tutto-	
H0935	H5066	H5927	H0854		H4421		H3605	
העי:	ובין-	(בינו)	[בינו]	והני	לעי	מצפון	ויחננו	הער
il-Ai	e-tra-	tra-esso	[tra-lui]	e-il-valle	il-Ai	a-il-nord-di	e-si-accampò	il-città
H5857	H0996	H0996	H0996	H1516	H5857	H6828	H2583	H5048
								גדר
								di-fronte
								H5048

E tutta la gente di guerra ch'era con lui, salì, si avvicino, giunse dirimpetto alla città, e si accampò al nord di Ai. Tra lui ed Ai c'era una valle.

בין	ארב	אותם	וישם	איש	אלפים	כחמש	ויקה	12
tra	come-un-imboscata	loro	e-pose	uomini	mille	circa-cinque-mille	e-egli-prese	
H0996	H0693	H0853		H0376	H0505	H2568	H3947	
				לעיר:	מים	העי	ובין	בית-אל
				di-il-città	da-il-ovest	il-Ai	e-tra	Beth-El
					H3220	H5857	H0996	H1008

Giosuè prese circa cinquemila uomini, coi quali tese un'imboscata fra Bethel ed Ai, a ponente della città.

ואת-	לעיר	מצפון	אשר	המחנה	כל-	את-	העם	וישימו	13
e-	il-città	fu-a-il-nord-di	quale	il-accampamento	tutto-	-	il-popolo	e-essi-porre	
H0853	H6828		H4264		H3605	H0853			
בתוך	הוא	בלילה	יהושע	ויקד	לעיר	מים	עקבו		
dentro-il-midst-di	quello	in-il-notte	Giosuè	e-andò	di-il-città	da-il-ovest	suo-rear-guard		
H8432	H1931	H3915	H3091	H3212		H3220	H6119		
								העמק:	
								il-valle	
								H6010	

E dopo che tutto il popolo ebbe preso campo al nord della città e tesa l'imboscata a ponente della città, Giosuè, durante quella notte, si spinse avanti in mezzo alla valle.

אנשי-	ויצאו	וישכימו	וימהרו	העי	מלך-	כראות	ויהי	14
il-uomini-di-	e-andò-fuori	e-si-alzò-presto	e-hurried	il-Ai	il-re-di-	quando-vide	e-esso-fu	
H0376	H3318	H7925		H5857	H4428	H7200	H1961	
	למועד	עמו	וכל-	הוא	למלחמה	ישראל	לקראת-	העיר
	a-il-nominò-luogo	suo-popolo	e-tutto-	egli	per-battaglia	Israele	a-meet-	il-città
	H4150		H3605	H1931	H4421	H3478	H7125	
מאחרי	לו	ארב	כי-	ידע	לא	והוא	הערבה	לפני
da-dietro	fu-contro-lui	un-imboscata	quello-	conobbe	non	e-egli	il-Arabah	davanti-a
		H0693		H3045	H3808	H1931	H6160	H6440
								העיר:
								il-città

Quando il re d'Ai vide questo, la gente della città si levò in fretta di buon mattino; e il re e tutto il suo popolo uscirono contro a Israele, per dargli battaglia al punto convenuto, al principio della pianura; perché il re non sapeva che c'era un'imboscata contro di lui dietro la città.

דרך	וינסו	לפניהם	ישראל	וכל-	יהושע	וינעו	15
per-il-via-di	e-fuggì	davanti-a-loro	Israele	e-tutto-	Giosuè	e-lasciare-se-stessi-essere-colpi	
H1870	H5127	H6440	H3478	H3605	H3091	H5060	
							המדבר:
							il-deserto

Allora Giosuè e tutto Israele, facendo vista d'esser battuti da quelli, si misero in fuga verso il deserto.

לרדף	(בעי)	אשר	העם	כל-	ויזעקו	16
a-inseguire	furono-in-il-Ai	[in-il-città]	chi	il-popolo	tutto-	e-furono-summoned
H7291	H5857				H3605	H2199
	מן העיר:	וינתקו	יהושע	אחרי	וירדפו	אחריהם
	il-città da-	e-furono-tratto-via	Giosuè	dopo	e-inseguì	dopo-loro
		H5423	H3091		H7291	

E tutto il popolo ch'era nella città fu chiamato a raccolta per inseguirli; e inseguirono Giosuè e furono tratti lungi dalla città.

ישראל	אחרי	ויצאו	לא-	אשר	אלובית	בעי	איש	נשאר	ולא-	17
Israele	dopo	andò-fuori	non-	chi	o-Beth-El	in-il-Ai	un-uomo	restò	e-non-	
H3478		H3318	H3808		H1008	H5857	H0376	H7604	H3808	
		פ-	ישראל:	אחרי	וירדפו	פתוחה	העיר	את-	ניעבו	
		-	Israele	dopo	e-inseguì	aprire	il-città	-	e-essi-sinistra	
			H3478		H7291			H0853		

Non ci fu uomo, in Ai e in Bethel, che non uscisse dietro a Israele. Lasciarono la città aperta e inseguirono Israele.

בידך	אשר-	בכידון	נטה	יהושע	אל-	יהנה	ויאמר	18
è-in-tuo-mano	quale-	con-il-giavellotto	stendere-fuori	Giosuè	a-	l'Eterno	e-disse	
H3027		H3591	H5186	H3091	H0413	H3068	H0559	
יהושע	ניט	אתנה	בידך	כי	העי	אל-		
Giosuè	e-stese-fuori	io-volere-dare-esso	dentro-tuo-mano	per	il-Ai	verso-		
H3091	H5186	H5414	H3027		H5857	H0413		
		העיר:	אל-	בידו	אשר-	בכידון		
		il-città	verso-	fu-in-suo-mano	quale-	con-il-giavellotto		
			H0413	H3027		H3591		

Allora l'Eterno disse a Giosuè: "Stendi verso Ai la lancia che hai in mano, perché io sto per dare Ai in tuo potere". E Giosuè stese verso la città la lancia che aveva in mano.

יָדוֹ	כַּנְטוֹת	וַיִּרְוּצוּ	מִמְקוֹמוֹ	מְהֵרָה	קָם	וַהֲאוֹרֵב	19
suo-mano	quando-egli-stese-fuori	e-corse	da-suo-luogo	rapidamente	si-alzò	e-il-imboscata	
H3027	H5186	H7323	H4725	H4120		H0693	

בָּאֵשׁ:	הָעִיר	אֶת-	וַיַּצִּיתוּ	וַיְמַהְרֻ	וַיִּלְכְּדוּהָ	הָעִיר	וַיָּבֵאוּ
con-fuoco	il-città	-	e-porre-su-fuoco	e-hurried	e-catturò-esso	dentro-il-città	e-venne
H0784		H0853	H3341		H3920		H0935

E subito, non appena ebbe steso la mano, gli uomini dell'imboscata sorsero dal luogo dov'erano, entrarono di corsa nella città, la presero, e s'affrettarono ad appiccarvi il fuoco.

הָעִיר	עָשָׂן	עָלָה	וַהֲנָה	וַיֵּרְאוּ	אַחֲרֵיהֶם	הָעִי	אֲנָשֵׁי	וַיִּפְּנוּ	20
il-città	il-fumo-di	andò-su	e-ecco	e-vidè	dietro-loro	il-Ai	il-uomini-di	e-si-volse	
	H6227	H5927	H2009	H7200		H5857	H0376	H6437	

הֵנִס	וְהָעָם	וַהֲנָה	הֵנָּה	לָנוּס	יָדֵים	בָּהֶם	הָיָה	וְלֹא-	הַשָּׁמַיְמָה
chi-fuggì	e-il-popolo	o-là	qui	a-fuggire	potenza	in-loro	fu	e-non-	verso-il-cieli
H5127		H2008	H2008	H5127	H3027		H1961	H3808	H8064

הַרְדֹּף:	אֶל-	נִהְפָּךְ	הַמִּדְבָּר
il-pursuer	contro-	volse-indietro	verso-il-deserto
H7291	H0413	H2015	

E la gente d'Ai, volgendosi indietro, guardò, ed ecco che il fumo della città saliva al cielo; e non vi fu per loro alcuna possibilità di fuggire né da una parte né dall'altra, perché il popolo che fuggiva verso il deserto s'era voltato contro quelli che lo inseguiavano.

וְכִי	הָעִיר	אֶת-	הָאֵרֵב	לָכַד	כִּי-	רָאוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	וַיַּהֲוִשֶׁעַ	21
e-quello	il-città	-	il-imboscata	ebbe-catturò	quello-	vide	Israele	e-tutto-	e-Giosuè	
		H0853	H0693	H3920		H7200	H3478	H3605	H3091	

הָעִי:	אֲנָשֵׁי	אֶת-	וַיִּכּוּ	וַיָּשָׁבוּ	הָעִיר	עָשָׂן	עָלָה
il-Ai	il-uomini-di	-	e-colpì	e-volse-indietro	il-città	il-fumo-di	andò-su
H5857	H0376	H0853	H5221	H7725		H6227	H5927

E Giosuè e tutto Israele, vedendo che quelli dell'imboscata avean preso la città e che il fumo saliva dalla città, tornarono indietro, e batterono la gente d'Ai.

אֵלֶּה	בְּתוֹךְ	לְיִשְׂרָאֵל	וַיְהִיוּ	לִקְרַאתָם	הָעִיר	מִן-	יָצְאוּ	וְאֵלֶּה	22
questi	in-il-midst	a-Israele	e-essi-furono	a-meet-loro	il-città	da-	venne-fuori	e-questi	
H0428	H8432	H3478	H1961	H7125			H3318	H0428	

לוֹ	הַשְּׂאִיר-	בְּלִטִי	עַד-	אוֹתָם	וַיִּכּוּ	מִזָּה	וְאֵלֶּה	מִזָּה
a-lui	fu-sinistra-	nessuno	finché-	loro	e-colpì	da-quello-lato	e-questi	da-questo-lato
	H7604	H1115	H5704	H0853	H5221	H2088	H0428	H2088

וּפְלִיט:	שָׂרִיד
o-fugitive	survivor
	H8300

Anche gli altri uscirono dalla città contro a loro; cosicché furon presi in mezzo da Israele, avendo gli uni di qua e gli altri di là; e Israele li batté in modo che non ne rimase né superstite né fuggiasco.

יְהוֹשֻׁעַ:	אֶל-	אֹתוֹ	וַיִּקְרָבוּ	חַי	תִּפְשׂוּ	הָעִי	מִלְּךְ	וְאֶת-	23
Giosuè	a-	lui	e-portò	vivo	essi-catturò	il-Ai	il-re-di	e-	
H3091	H0413	H0853	H7126		H8610	H5857	H4428	H0853	

Il re d'Ai lo presero vivo, e lo menarono a Giosuè.

בשדה	העי	ישבי	כל-	את-	להרג	ישראל	ככלות	ויהי	24
in-il-campo	il-Ai	il-abitanti-di	tutto-	-	a-uccidere	Israele	quando-fini	e-esso-fu	
	H5857	H3427	H3605	H0853	H2026	H3478	H3615	H1961	
חרב	לפי-	כלם	ויפלו	בו	רדפום	אשר	במדבר		
il-spada	per-il-edge-di	tutto-di-loro	e-cadde	in-esso	essi-inseguì-loro	dove	in-il-deserto		
	H6310	H3605	H5307		H7291				
חרב:	לפי-	אתה	ויכו	העי	ישראל	כל-	וישבו	תמם	עד-
il-spada	per-il-edge-di	esso	e-colpì	a-il-Ai	Israele	tutto-	e-tornò	essi-furono-fini	finché-
	H6310	H0853	H5221	H5857	H3478	H3605	H7725	H8552	H5704

Quando Israele ebbe finito d'uccidere tutti gli abitanti d'Ai nella campagna, nel deserto dove quelli l'aveano inseguito, e tutti furon caduti sotto i colpi della spada finché non ne rimase più, tutto Israele tornò verso Ai e la mise a fil di spada.

עשר	שנים	אשה	ועד-	מאיש	ההוא	ביום	הנפלים	כל-	ויהי	25
dieci	dodici	donna	e-verso-	da-uomo	quello	su-il-giorno	il-caduto	tutto-	e-furono	
	H8147	H0802	H5704	H0376	H1931	H3117	H5307	H3605	H1961	
							אנשי	העי:	אלף	
							il-Ai	il-popolo-di	tutto	mille
							H5857	H0376	H3605	H0505

Tutti quelli che caddero in quel giorno, fra uomini e donne, furon dodicimila: vale a dire tutta la gente d'Ai.

עד	בכידון	נטה	אשר	ידו	השיב	לא-	ויהושע		26
finché	con-il-giavellotto	egli-stese-fuori	quale	suo-mano	trasse-indietro	non-	e-Giosuè		
	H3591	H5186		H3027	H7725	H3808	H3091		
			ישבי	העי:	אשר	החרים	אשר		
			il-Ai	il-abitanti-di	tutto-	-	egli-consacrato-a-destruction	quello	
			H5857	H3427	H3605	H0853			

Giosuè non ritirò la mano che avea stesa con la lancia, finché non ebbe sterminato tutti gli abitanti d'Ai.

ישראל	להם	בזון	ההיא	העיר	ושלל	תבהמה	רק		27
Israele	per-se-stessi	saccheggìo	quello	il-città	e-il-bottino-di	il-livestock	solo		
	H1992	H0962	H1931		H7998	H0929	H7535		
			את-	צנה	אשר	יהנה	כדבר		
	Giosuè	-	egli-comandò	quale	I'Eterno	secondo-a-il-parola-di			
	H3091	H0853	H6680		H3068	H1697			

Israele prese per se soltanto il bestiame e il bottino di quella città, secondo l'ordine che l'Eterno avea dato a Giosuè.

עד	שממה	עולם	תל-	וישממה	העי	את-	יהושע	וישרף	28
finché	un-desolation	per-sempre	un-heap-	e-fece-esso	il-Ai	-	Giosuè	e-bruciò	
	H5704	H5769	H8510		H5857	H0853	H3091	H8313	
							תנה:	היום	
							questo	il-giorno	
							H2088	H3117	

Giosuè arse dunque Ai e la ridusse in perpetuo in un mucchio di ruine, com'è anch'oggi.

וְאֵת־ il-sera H6153	עַתְּ il-tempo-di H6256	עַד־ finché- H5704	הָעֵץ il-albero H6086	עַל־ su- H5704	תָּלָה egli-hanged H8518	הָעֵי il-Ai H5857	מִלְדָּי il-re-di H4428	29
מִן־ da- H5038	נִבְלָתוֹ suo-corpo H0853	אֶת־ - H0853	וַיִּרְדּוּ e-essi-prese-giù H3381	יְהוֹשֻׁעַ Giosuè H3091	צִוָּה comandò H6680	הַשֶּׁמֶשׁ il-sole H8121	וַיֵּכְבֹּא e-a-il-andando-giù-di H0935	
עָלָיו sopra-esso H179	וַיִּקְיֵמוּ e-alzò H179	הָעִיר il-città H179	שַׁעַר il-porta-di H8179	פֶּתַח il-entrance-di H6607	אֶל־ a- H0413	אוֹתָהּ esso H0853	וַיִּשְׁלִיכוּ e-gettò H7993	הָעֵץ il-albero H6086
		פ - H2088	תְּזָה: questo H2088	הַיּוֹם il-giorno H3117	עַד finché H5704	גָּדוֹל grande H0068	אֲבָנִים pietre H0068	גַּל־ un-heap-di H1530

Quanto al re d'Ai, l'appiccò a un albero, e ve lo lasciò fino a sera; ma al tramonto del sole Giosuè ordinò che il cadavere fosse calato dall'albero; e lo gittarono all'ingresso della porta della città, e gli ammassarono sopra un gran mucchio di pietre, che rimane anche al di d'oggi.

אָז Eval H2022	בְּהַר su-Mount H3478	יִשְׂרָאֵל Israele H3478	אֱלֹהֵי Dio-di H0430	לִיהוָה a-l'Eterno H3068	מִזְבֵּחַ un-altare H4196	יְהוֹשֻׁעַ Giosuè H3091	וַיִּבְנֶה edificò H1129	אָז allora H1129	30
--------------------------------------	---	--	--	--	---	---	--	--	----

Allora Giosuè edificò un altare all'Eterno, all'Iddio d'Israele, sul monte Ebal,

כְּכָתוּב come-esso-è-scritto H3789	יִשְׂרָאֵל Israele H3478	בְּנֵי il-figli-di H8003	אֶת־ - H0853	יְהוָה l'Eterno H3068	עֶבְד־ il-servo-di H5650	מֹשֶׁה Mosè H4872	צִוָּה comandò H6680	כַּאֲשֶׁר come H6680	31
הַנִּיף fu-wielded H3808	לֹא־ non- H3808	אֲשֶׁר quale H8003	שְׁלֵמוֹת tutto H8003	אֲבָנִים pietre H0068	מִזְבֵּחַ un-altare-di H4196	מֹשֶׁה Mosè H4872	תּוֹרַת il-Torah-di H8451	בְּסֵפֶר in-il-book-di H8451	
שְׁלָמִים: pace-offerte H8002	וַיִּזְבְּחוּ e-sacrificò H2076	לִיהוָה a-l'Eterno H3068	עֲלוֹת bruciato-offerte H3068	עָלָיו su-esso H5927	וַיַּעֲלוּ e-offri-su H5927	בַּרְזֶל ferro H1270	עָלֵיהֶן sopra-loro H1270		

come Mosè, servo dell'Eterno, aveva ordinato ai figliuoli d'Israele, e come sta scritto nel libro della legge di Mosè: un altare di pietre intatte sulle quali nessuno avea passato ferro; e i figliuoli d'Israele offriron su di esso degli olocausti all'Eterno, e fecero de' sacrifici di azioni di grazie.

כָּתַב egli-scrisse H3789	אֲשֶׁר quale H4872	מֹשֶׁה Mosè H8451	תּוֹרַת il-Torah-di H8451	מִשְׁנֵה un-copy-di H4932	אֶת־ - H0853	הָאֲבָנִים il-pietre H0068	עַל־ su- H0068	שָׁם là H8033	וַיִּכְתֹּב־ e-scrisse- H3789	32
		יִשְׂרָאֵל: Israele H3478	בְּנֵי il-figli-di H3478	לְפָנָי davanti-a H6440						

E là, su delle pietre, Giosuè scrisse una copia della legge che Mosè avea scritta in presenza dei figliuoli d'Israele.

וּמִזֶּה e-su-quello-lato H2088	וּמִזֶּה su-questo-lato H2088	עֹמְדִים stando H5975	וְשֹׁפְטֵי e-giudica H8199	וְשׁוֹטְרִים e-officers H7860	וְזִקְנָיו e-suo-anziani H2205	יִשְׂרָאֵל Israele H3478	וְכָל- e-tutto- H3605	
	יְהוָה l'Eterno H3068	בְּרִית- il-patto-di- H1285	אָרוֹן il-ark-di H0727	וְנֹשְׂאֵי bearing H5375	הַלְוִיִּם il-Levites H3881	הַכֹּהֲנִים il-sacerdoti H3548	נֶגֶד di-fronte H5048	לְאָרוֹן di-il-ark H0727
	גְּרִזִּים Gerizim H1630	הַר- Mount- H2022	מוֹל in-front-di H4136	אֶל- verso- H0413	חֲצִי metà-di-loro H2677	כְּאֶזְרַח come-il-native H0249	כִּנּוּר come-il-forestiero H1616	
עֶבֶד- il-servo-di H5650	מֹשֶׁה Mosè H4872	צִוָּה comandò H6680	כְּאִשֶּׁר come H0413	עִבָּל Eval H2677	הַר- Mount- H2022	מוֹל in-front-di H4136	אֶל- verso- H0413	וְחֲצִי e-metà-di-loro H2677
			בְּרֵאשִׁיטָה: a-il-primo H7223	יִשְׂרָאֵל Israele H3478	הָעָם il-popolo H0853	אֶת- - H1288	לְבַרְכָּךְ a-benedire H1288	יְהוָה l'Eterno H3068

Tutto Israele, i suoi anziani, i suoi ufficiali e i suoi giudici stavano in piè ai due lati dell'arca, dirimpetto ai sacerdoti levitici che portavan l'arca del patto dell'Eterno: gli stranieri come gl'Israeliti di nascita, metà dal lato del monte Garizim, metà dal lato del monte Ebal, come Mosè, servo dell'Eterno, avea da prima ordinato che si benedisse il popolo d'Israele.

וְהִקְלָלָהּ e-il-maledire H7045	תְּבַרְכָּהּ il-benedizione H1293	הַתּוֹרָה il-Torah H8451	דְּבָרָי il-parole-di H1697	כָּל- tutto- H3605	אֶת- - H0853	קָרָא egli-leggere H7121	זֶה questo H1293	וְאַחֲרָי- e-dopo- H1293	34
		הַתּוֹרָה: il-Torah H8451	בְּסֵפֶר in-il-book-di H3789	הַכְּתוּב quello-è-scritto H3789	כְּכָל- secondo-a-tutto- H3605				

Dopo questo, Giosuè lesse tutte le parole della legge, le benedizioni e le maledizioni, secondo tutto ciò ch'è scritto nel libro della legge.

יְהוֹשֻׁעַ Giosuè H3091	קָרָא leggere H7121	לֹא- non- H3808	אִשֶּׁר quale H4872	מֹשֶׁה Mosè H4872	צִוָּה comandò H6680	אִשֶּׁר- quale- H4872	מִכָּל- da-tutto H3605	דְּבָר un-parola H1697	הָיָה fu H1961	לֹא- non- H3808	35
	וְהָגֵר e-il-forestiero H1616	וְהַשֹּׁף e-il-poco-ones H2945	וְהַנְּשִׁים e-il-donne H0802	יִשְׂרָאֵל Israele H3478	קָהָל il-assemblea-di H6951	כָּל- tutto- H3605	נֶגֶד davanti-a H5048				
						בְּקִרְבָּם: - H7130	הַחַיִּל chi-camminò H1980				

Non vi fu parola di tutto ciò che Mosè avea comandato, che Giosuè non leggesse in presenza di tutta la raunanza d'Israele, delle donne, de' bambini e degli stranieri che camminavano in mezzo a loro.